

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 11 (1983)
Heft: 42

Artikel: Maxinmes di veye temps = Maximes du temps passé
Autor: Bron, H.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-240970>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 05.06.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Pages jurassiennes

Chez nos amis de Courrendlin !

Après une saison hivernale très chargée, la chorale de l'Amicale des Patoisants Vâdais a été sollicitée à plusieurs reprises pour animer soit des soirées, soit des manifestations de sociétés, même des dames de notre chorale sont allées servir le vin d'honneur à des réceptions du gouvernement Jurassien. D'autres encore ont été demandées comme demoiselles d'honneur pour un cortège.

Pour l'avenir, notre calendrier est déjà bien garni, nous y reviendrons dans l'édition de "L'AMI DU PATOIS", de Noël !

H. Bron

MAXINMES DI VEYE TEMPS

C'tu bait sai fanne meinme aivô enne cho, Celui qui bat sa femme avec une fleur
Peût s'aïttendre en de trichtes djos ! Peut s'attendre à de tristes jours !

Pésses ton tchmîn,
tiaïnd yaïppant les tchîns.

C'tu qu'écoute airpprend ...
C'tu qu'djâse se vend !

Sôs îñ homme de pairole ...
Sains çoli, te n'es qu'îñ drôle !

C'tu que mairtche chu di pain ...
Risqué bîñ d'en aivoi faim !

Dains lai misère s'te n'veux-pe édie,
Ne faîs-pe sembyaint d'aivoi pidie

Ço qu'an bèye cheûrât !
Ço qu'an prend peûrât !

Sôs bînhèyrrou dains tai véyasse,
S't'ès aiyu îñ exempye dains tai djûnnasse

Ne vends-pe le vîñ,
Sains aivoi rtieuyè le réjîñ !

Comptaie d'aivaince ?
Ç'ât trop présînmaie de lai tchaince !

MAXIMES DU TEMPS PASSE

Passe ton chemin,
Lorsque aboient les chiens

Celui qui écoute apprend ...
Celui qui cause se vend !

Sois un homme de parole ...
Sans quoi, tu n'es qu'un drôle !

Celui qui marche sur du pain
Risqué bien d'en avoir faim !

Dans la misère, si tu ne veux pas aider
Ne fais pas semblant d'avoir pitié

Ce que l'on donne fleurit !
Ce que l'on vole pourrit !

Sois heureux dans ta vieillesse
Si tu as été un exemple dans ta
jeunesse

Ne vends pas ton vin,
Sans avoir cueilli le raisin.

Compter d'avance ?
C'est trop présumer de la chance

H. Bron